

# Déli Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Piața L. C. Brațianu No. 3, Telefon: 2-52. Felelős szerkesztő: Vuchetič Endre dr. A lap megjelenik minden reggel, kivéve az ünnep- és vasárnap utáni napokat

A BÁNSÁG  
MAGYARSÁGÁNAK LAPJA

Cikkeink utánnyomása a ferrás megjelölése nélkül tilos. Kellően fel nem bélyegzett leveleket nem fogadjuk el. Kéziratokat nem őrzünk meg és azokat a leledéknak vissza nem küldjük.

## Modern Prometheusok

Az emberi erőfeszítés és áldozatkészég leggyönyörűbb példázata a görög egoria: Prometheus hősi tette, aki leplezte a földre az égi tüzeket. A haragú Zeus ki akarja pusztítani az emberit, de Prometheus meggátolja a rettenetes szándék végrehajtását azzal, hogy átadja nekik a tűzet, minden tudomány és kultúra lángoló forrását, mellyel az ember a természet irtóval szemben védekezhetik. A bosszúálló isten ezért egy sziklához láncolozta az eget merész ostromlóját és egy lityon körötte keringő keselyű marangolja szüntelen szívét. De Prometheus szenvedésében is hajthatatlan marad s türi a gyötrelmeket mindaddig, míg erköles végre megszabadítja. Ez a kultúra martiriumának első antik regéje s azóta tudósok, kutatók, feltalálók égnélküli sora vállalja az önfeláldozást, fáradhatatlan munka, halálos kockázatok minden veszedelmét, hogy éljével és haladását. Papanint, az északi sark rejtelmeinek kutatóját, kisíny csapatával halálos megdermedés kísértes révületében heteken át sodorják a zajló jégtáblák. De ők még ekkor is méréseket eszközölnek és feljegyzéseket csinálnak, hogy eredménye maradjon utjuknak akkor is, ha ők maguk eimerülnek a jégsírban. Orvosok magukba oltják a rákot, a ráncsoló baktériumok minden gonosz fajtát, hogy saját lábban vonagló testükön tanulmányozzák a kisértet helyességét. Radiológusok halálos sugarakkal dolgoznak nap-nap után laboratóriumaikban, mitsem törődve a következőkkel, viszont mások leszállnak a tengerek mélységébe, vagy felkapaszkodnak a legmagasabb hegyek csúcsaira, vállala az ismeretlenségért a legborzasztóbb veszedelmek ismeretlén, fenyegető láncolatát. Százán és százán jelentkeztek már arra is, hogy beledobják magukat a világűrbe, ha felszáll az első rakétarepülőgép, ezrek és ezrek halálkészsége mutatja nap-nap után, hogy ott lángol a bátor dacos emberi szívből ma is az antik prometheusi tűz. Ma már az ég minden bolygót is ostromolja e heves ismeretvágy és ostromolja legfőképp a napot, amely nemcsak minden világosságának elvont szimbóluma, hanem a fő hőforrás valósága is. A tudomány mai állása mellett már gyakorlati megoldásokon dolgoznak, már kézzelfogható hasznosítható eredményekről számolnak be a modern Prometheusok.

Baly liverpooli angol biokémikusnak sikerült a napfényt mesterséges cukor és tüzelőanyag gyártására felraktározni, ez a legújabb tudomány szenzáció. Öt esztendő munkájának eredményeképpen erről számolt be a Kalkuttában megtartott nemzetközi természettudományos kongresszuson. Ha Baly professzornak ez a kijelentése végleg valóra válik, az a világ felfedezése már csak azért is beláthatatlan horderejű, mert a napenergia természetes pótforrás, a szén és a petróleum, kifogyóban vannak a földön. Beláthatatlan lehetőségeket ígér a tudós felfedezése egyéb tereken is. Mert ha az ő eljárása sikerül, úgy nemcsak cukrot és tüzelőanyagot lehet majd mesterségesen előállítani, hanem más fajtájú szerves tápanyagokat is. Hogy ezek a mesterséges tápanyagok éppen olyan értékesek lesznek-e majd, mint a természetesekek, az persze kérdés. Sőt azt hisszük nem csodálunk,

ha már eleve is kételkedünk benne. Mindenesetre azonban a tudományos kutatás egy új iránya nyílt meg. És ha nem is lesz az eredmény talán olyan tökéletes, mint sokan várják, a vállalko-

zás szépségéből mindez nem von le semmit. Fáradhatatlan és félelmet nem ismerő az ember. Egyszer talán mégis sikerül majd, hogy lelopja az égről a minden embert egyformán melegenető,

mindannyiunk számára boldogságot adó tüzet: a napfényt, amely a japán képírásban nemcsak a soha nemmuló lángot jelenti, hanem az örök kiapadhatatlan szeretet is. (Flaneur.)

## RENDELET

a fegyverviselésről, a gyűlésekről, az egyesületek betöltéséről, a cenzuráról, a falragaszokról, a cégtáblákról a köztisztviselők kötelező román nyelvhasználatáról

Bunescu Alexandru tábornok, hadosztályparancsnok rendeletet adott ki, amelyben hivatkozással a törvényes rendelkezésekre a közrend és az állambiztonság fenntartása érdekében Arad, Caras, Severin és Timis-Torontalmegyékben a következőket rendeli el:

### Fegyvertartás.

Akiknek nincs fegyvertartási, vagy fegyverviselési engedélyük, a jelen rendelet nyilvánosságra hozatalától számított

tíz napon belül kötelesek fegyvereiket beszoigáltatni.

A beszoigáltatás a falusi községekben a csendőrőrsöknel, a városokban pedig a kerületi rendőrségnel, vagy a csendőrsztagoknál történik. Ezen hatóságok a fegyvereket öt napon belül beszoigáltatják a hadosztályparancsnokságokhoz.

A vontosvü fegyverek (vadászfegyvereket is beleértve), valamint a hadsereg által használatos vágó és szúrófegyverek beszoigáltatandók

akkor is, ha birtokosuk fegyvertartási vagy fegyverviselési engedéllyel rendelkezik.

Kivételt képeznek a tartalékos tisztek, akik igazolni tudják, hogy azok katonai felszerelésük részét képezik. A tartalékos tisztek írásban jelentik a hadosztályparancsnokságnak, milyen fegyverek felett rendelkeznek.

Mindazok, akik fegyvertartási és fegyverviselési engedéllyel rendelkeznek, kötelesek tíz napon belül az engedélyeket a községekben a csendőrőrsnel, városokban pedig a rendőrségnel, vagy a csendőrségnel bemutatni, melyek azokat öt napon belül a megyei prefektúrához terjesztik fel láttamozás végett.

A megyei prefektúra a hadosztályparancsnoksághoz terjeszt be jóváhagyás végett azok névsorát, akiknek engedélyt fentartják.

Mindazok, akiknek ezen felülvizsgálás alapján nem engedélyezik fegyverek tartását vagy viselését, kötele-

sek az erre vonatkozó értesítéstől számított tíz napon belül a fegyvereket beszoigáltatni.

A jövőben fegyvertartási vagy fegyverviselési engedélyeket a hatóságok kedvező véleményezése alapján csak a hadosztályparancsnokság ad ki.

Felhívják a fegyverkereskedők figyelmét a fegyverviselés szabályozására és a fegyverek árusítására vonatkozó törvény rendelkezéseire.

### Nyilvános gyűlések.

Tilos előzetes engedély nélkül nyilvános helyen gyűlést vagy összejövetelt rendezni, bármi legyen annak jellege.

Az engedélyt a városokban a helyi öségi parancsnok, falun a csendőrlégi parancsnok adja a helyi katonai hatóság véleményezése alapján. Kivételt képeznek a politikai jellegű gyűlések, amelyekre csak a hadosztályparancsnokság adhat engedélyt. Timisoarán az összes engedélyeket a hadosztályparancsnokság adja. Kivételt képeznek: az állami intézmények, a bankok és a nagy kereskedelmi és ipari vállalatok igazgatósági gyűlései, a templomi istentiszteletek, valamint a temetőre való gyűlékezés.

Szigorúan tilos az öt személynél nagyobb csoportosulás az utcákon, vagy tereken.

Hatósági engedély nélkül semmilyen látványos jellegű előadás nem tartatható meg.

### Egyesületek betöltése.

A rendelet felsorolja a szélsőséges baloldali akár politikai, akár kulturális, akár vallási címén működő egyesületeket és szövetségeket. Így többek között az összes független munkás szindikátusok,

a millénisták, a bibliolvasók, a nazarénusok, az adventisták és más a kultuszminisztérium által el nem ismert vallási egyesületek működése tilos.

Ezen szervezetek helyiségeit bezárják, irattárukat a belügyminiszte-

riumnak adják át.

### A cenzura.

Tilos bármilyen újság, közlemény, vagy film terjesztése, vagy a nyilvánosság előtt való bemutatása, ha azt nem mutatták be a cenzurának. A cenzurabizottság a prefektúrán működik. A vidéki nyomtatványokat napilapok kivételével a megye székhelyén cenzurazzák.

A cenzurázott helyek nem maradhatnak üresen.

Ellenkező esetben az illető újság ellen a törvényes megtorlásokat alkalmazzzák.

### Falragaszok.

Tilos nyilvánosan előszóval olyan valótlan híreket terjesztetni, amelyek alkalmasak a közrend, vagy az állampolgárok nyugalmanak megzavarására.

Tilos a köszönésnek olyan módja, amely valamely betöltött egyesületben volt szokásos.

Tilos az egyenruhák viselése. Egyenruha alatt olyan viseletet kell érteni, amelyet több személy hord és amely politikai párt, vagy szervezethez tartozók viselése.

Tilos olyan falragaszok vagy reklámok, beleértve fényreklámokat is, kifüggesztése, amelyek nem román nyelven szólnak.

A köztisztviselők szolgálatuk ideje alatt csak románul beszélhetnek, kivéve a törvény által megengedett eseteket.

Tilos idegen leadó állomások programjának nyilvános közvetítése, rádió, vagy más hasonló eszköz révén a hadosztályparancsnokság engedélye nélkül.

Arucikkek reklám céljából való kiállításuk csak az állam nyelvén történhetik. Az összes kereskedelmi, ipari, valamint más cégek cégtáblái csak román nyelven készíthetők, még akkor is, ha a felírás a cég helyiségében van.

### Szankciók.

A városok, községek, me-

gyék, valamint az ország nevet csak román elnevezéssel lehet a közleményekben közölni.

A következő szakasz a katonai bíraskodásról szól és megállapítja mindazon büncselekményeket, amelyek a

katonai bíraskodás alá tartoznak.

A rendelet ellen vétőket, amennyiben a büntető törvénykönyv más büntetést nem állapít meg, egy hónaptól két évig terjedő fogházzal büntetik.

A rendelet a mai napon lép érvénybe.

## A NÉPSZAVAZÁS

a lelkek magáhozterésének és felmagasztalásának ünnepe volt

A népszavazás, amellyel az ország lakossága impozáns módon nyilatkozott az új alkotmány elfogadása mellett, azt mutatja, hogy a nép szívével lélekkel kívánja a béke, a rend, a nyugalom és a munka országát, amelyet Carol király Ófelsége az alkotmány segítségével teremteni akar.

A szavazáson a parlamenti szavazók kilencvenkét százaléka vett részt, amire eddig még soha nem volt példa.

Az alkotmány mellett igennel 4 millió 284.295 polgár szavazott, ellene mindössze 5413. Százalékban kifejezve 99.877 százalék igen és 0.13 százalék nem szavazatot adtak le. A végleges hivatalos eredményt ma este fogják közreadni.

A szavazás az egész ország területén a legnagyobb rendben folyt le. Sehol nem fordult elő a legkisebb rendzavarás sem. Csütörtökön este

a fővárosban a királyi palota előtt zenekarok kíséretében nagy tömegek vonultak föl.

Lelkesen éljenztek a király Ófelségét és a trónörökösét, akik megjelentek a palota erkélyén és megtekintették a felvonulást.

Timistorontalmegeyében leadtak összesen 131.649 szavazatot, ebből volt 129.368 igen és 651 nem. Carasban a leadott szavazatok száma 58.150, ebből volt 58.131 igen és 19 nem. Severinben 64.131 polgár szavazott, még pedig 63.807 igennel és 324 nemmel.

A lapok mind a lelkesedés hangján irnak a csütörtöki népszavazásról. Ezek közül figyelemre méltó a Viitorul cikke, amely a szavazatok számának leközlése után megállapítja, hogy az új alkotmány elfogadása majdnem egyhangulag történt,

mivel az ellene leadott szavazatok száma teljesen jelentéktelen. Ez az eredmény előrelátható volt. Az eredmény értékét emeli az az ünnepélyes légkör, amelyben a szavazóknak kilencven százaléka adta le szavazatát. A szavazás eredményéből két következtetést lehet levonni. Az egyik: a polgárság érett öntudata, a másik: a lelki kapcsolat, amely a trón és az ország között fennáll. A cikk aztán rámutat arra, hogy a népszavazás a lelkek magáhozterésének és felmagasztalásának napja volt.

## Megmérgezte édesapját hogyan vágyonát örökölhessen

A pestmegyei Alsónémedi községben a múlt héten a Borbély-család körében titokzatos arzenmérgezések fordultak elő. Az öreg Borbély Miklós molnár, a felesége és Albert nevű unokája meghaltak. A család másik nyolc tagját sikerült megmenteni az életnek. A csendőrség megállapította, hogy Fazekas Pál molnárlegény keverte a mérget Borbélyék lisztjébe. Letartóztatásakor beismerte, hogy a

borzalmas cselekedetre sógora és sógorója — az öreg Borbély leánya — bujtotta fel. Házat és földet ígérték neki, ha az öreg Borbély Miklóst elteszi láb alól, hogy annak vagyonát örökölhessen. Eredetileg arról volt szó, hogy csak az öreget kell megmérgezni. Fazekas azonban egyszerűbbnek találta, ha az arzént a lisztbe keveri. Nem számított arra, hogy olyan sokan fognak megbetegedni.

## Nagy visszaélések történtek az orsovai vámhivatalban

A közelmúltban feljelentés érkezett a pénzügyminiszteriumba, hogy az orsovai vámhivatalnál nagyarányú visszaélések történtek. Mivel a feljelentés komoly adatokat tartalmazott, a pénzügyminiszter elrendelte a vizsgálatot, amely megállapította — úgy a kihallgatott vámtisztviselők vallomásai, mint az iratok alapján — hogy harmincöt uszályhajó rakomány ócskavasnak deklarált holmit hoztak be az orsovai vámon keresztül, ami ezeröt száz vagonnak felel meg. Az áru azonban a vizsgálat adatai szerint nem ócskavas volt, hanem tömbökbe öntött és így feldolgozásra előkészített vas, amelyet egyenesen a resitai hengerművekbe szállítottak. Erkezett még ötvenöt vagon vasúti sín is, me-

lyet szintén ócskavasként kezeltek. A Resita-művek az állam részére szállítanak és így fuvardíjkezelvényt élveznek. A szabálytalanság nem is abban volt, hogy a Resita-művek kaptak anyagot, hanem abban, hogy ennek az anyagnak csak egy részét — mintegy hétszáz vagon — valóban Resitára szállították, a többit pedig Ferdinadra a Titán-Nadrág-Kalán-vasművek részére. Nelyeket nem illet meg a kedvezmény.

A kincstár kára egyedül az ötvenöt vagon vasúti sín szállítása révén három millió lei. Ezenkívül megállapították, hogy az ócskavasért magasabb összegű számlákat mutattak be, hogy így nagyobb mennyiségű devizá-



hoz jussanak. A vizsgálat kiterjedt a vasúti állomásra szállított árukra is és ezen vizsgálat igazolta, hogy valóban visszaélések történtek. A vizsgálobiztos előterjesztésére a pénzügyminiszter nyomban felfüggesztette Sandulescu vámbecslőt, akit elsősorban vádolnak hanyagsággal. Kiter-

jed a vizsgálat a cég orsovai megbízottjára is, aki részes a szabálytalanságok elkövetésében. Most felülvizsgálják a régi bbi szállítmányok ügyét is, mert valószínűnek tartják, hogy a kincstár ezeknél is megkárosították. A kárt hozzávetőleg tíz millió leire becsülik.

## FRANCIAORSZÁG FÉL

hogyan kimarad az angol és olasz tárgyalásokból

A francia kamarában tegnap kezdődött meg a külpolitikai vita. Elsőnek Pezet demokrata néppárti szólalet fel, aki rámutatott arra a veszélyre, amely Ausztriának Németországhoz való csatlakozásából származhatik. Azt kérdezte a kormánytól, hogy mit tenne, ha Németország Ausztriának felajánlaná a vámközösséget és mit cselekednék, ha Németország Csehszlovákia felé is kiterjesztené expanzív politikáját?

Valentin köztársasági szövetségszociálisták követeléseit tette szóvá és kijelentette, hogy nem szabad túlértékelni a szovjet katonai erejét, majd hibáztatta a francia kormányt, amiért nem kezdett már tárgyalásokat Olaszországgal.

Boucher köztársasági szövetségszociálisták támada a népfront külpolitikáját, amelynek oka a francia-olasz viszony rosszabbodása, holott Olaszország hadserege a Brenner-hágón képes lenne megakadályozni Németország terjeszkedését. Ha Németország gyarmatokat követel vissza, ez azért történik, mert a népfronti kormány egyszer sem utasította ezt határozottan vissza.

Rouss szociálista ellenezte, hogy bármily újabb engedményt tegyenek a spanyolországi harcokban levő külföldi önkéntesek ügyében Olaszországnak és Németországnak. Kikelt az ellen, hogy spanyol nemzeti repülőgépek a francia határ közelében bombákat dobjanak le.

## Öngyilkos lett egy leány mert megbukott a vizsgán

Tegnap délelőtt egy fiatal diáklány a fővárosban meglátogatta a Bratianu-körút egyik modern bérpárlótájának kilencedik emeletén lakó Paslaru Olga nevű barátnőjét, aki a bucestii egyetem hallgatója volt. Legnagyobb meglepetésére barátnőjét eszméletlen állapotban a szoba szőnyegén találta. A szerencsétlen fiatal leány előzetesen egy gész tubus erős altatót szedett be. A megrémült látogató segítségért kiáltzott, mire összeszefutottak az ugyanazon emeleten lakók, majd értesítették a mentőket, akik Paslaru Olgát a Coltea-kórházba szállították. Állapota életveszélyes.

A hatóságok azonnal vizsgálatot indítottak az öngyilkosság ügyében és az éjjeli szekrényen levelet találtak, amelyet Paslaru Olga a szüleihez intézett. Ebben többek között ezeket mondta:

— Ne itéljétek el a fájdalom miatt,

amelyet nektek okozok. Megbuktam a vizsgám, amikor azt reméltem, hogy a végzett munka után végre teljesednek reményeim. Ezt a balsorsot nem tudom elviselni.

Egy másik levélben szüleitől és bátyjától bocsánatot kér, hogy fiatalságának teljében hagyja el az életet. Azt hiszik, hogy a szerencsétlen leány igazi oka szerelmi csalódás.

Jól bevezetett  
fűszerüzlet  
nagy vevőkörrel

**ARADON,**

az első kerületben,

forgalmas útvonalon  
családi okok miatt **eladó**

Cim a kiadóhivatalban

# Anglia nem fél a háborútól és ha mégis kitörne, kitart a végső győzelemig

A lordok háza tegnapelőtt este ülést tartott, amelyen Eden külügyminiszter lemondását és Anglia külpolitikájának ezzel kapcsolatos irányítását tárgyalták. Miután az egyes pártok szónokainak felszólalásait végezték, a kormány nevében Halifax lord kifejtette, hogy az angol-olasz szerződés esetleges megkötéséig semmiben sem befolyásolja Nagy-Britannia eddigi baráti kötelekeit. Az angol-francia viszony változatlan marad. Az angol kormány törekvése, hogy megakadályozza a háború kitörését.

**Anglia nem fél a háborútól és ha kitörne, kitart, amíg azt megnyeri.**

Ugy volt-e az elmúlt időkben is. Minden erőmegfeszítést meg kell tenni, hogy a háborúval fenyegető jelenlegi helyzetből kiutat lehessen találni. Az államok közötti összeköttetéseket meg kell javítani és nem megengedni, hogy Anglia Olaszország abessziniai birtokának elismerésére vonatkozó egyezményt bemutassa a Népszövetségnek és az csak a Népszövetség jóváhagyása esetén lép érvénybe.

Londoni politikai körök azon a véleményen vannak, hogy az olasz-angol közeledést a Berlinnel való érintkezés felvétele fogja követni.

Mindenesetre tisztában vannak Londonban azzal, hogy a német-angol tárgyalások lényegesen súlyosabb akadályokba ütköznek, mint az angol-olasz megbeszélések. Ribbentrop német külügyminiszter már a legközelebbi napokban Londonba utazik és ez alkalommal tárgyalni fog Chamberlain miniszterelnökkel és Halifax külügyminiszterrel. Chamberlain ugyanis Henderson berlini nagykövét utján kérdést intézett a német kormányhoz, hajlandó-e Hitler beszédének egyes pontjai tekintetében az angol kormánnyal tárgyalásokba becsatlakozni.

Ribbentrop erre a kérdésre igenlő választ adott. A megbeszélések pontos programját még nem állapították meg. Az egyiptomi kormány tudatta az angol kormánnyal, hogy

**Egyiptom is részt kíván venni az olasz-angol tárgyalásokon.**

Wormann londoni német ügyvivő tegnap hosszasan tanácskozott Plymouth lorddal, a semlegességi bizottság elnökével a spanyolországi önkéntesek visszahívása ügyében. Elvben Berlin Rómához hasonlóan beleegyezik az önkéntesek visszavonásába. A részleteket most beszéljük meg. Ezek után remélhető, hogy

**a semlegességi bizottság a napokban összeül és végleges határozatot hoz a spanyolországi önkéntesek visszahívása ügyében.**

A politikai vitáknak érdekes visszhangja volt az angol rádióban. A londoni nagy rádiótársaság egy idő óta bevezette azt a rendszert, hogy a köz-

élet egyes vezető férfiai a mikrofon előtt vitát folytatnak a különböző nemzetközi problémákról.

Az angol demokrácia szellemére jellemző, hogy a viták során senki sem használ szordinót, ha történetesen az angol kormány tevékenységének kritikájáról is van szó. Tegnapelőtt este Salter Alfréd keresztény pacifista írónak kellett volna vitába szállania Wedgwood ezredessel, a munkáspárt egyik harcos tagjával. A rádió igazgatósága, amely előzetesen áttanulmányozta Wedgwood beszédét, úgy találta, hogy túlságosan indulatos kritikát tartalmaz a kormány tevékenysége felett és ezért

**arra kérte, hogy egyes mondatokat hagyjon ki és a támadás élet tompítsa le.**

Miután Wedgwood erre nem volt hajlandó, utolsó pillanatban Wickham Steed újságíró folytatta le a vitát Salter Alfréd doktorral. Wedgwood zredes kijelentette, hogy a rádióigazgatóság mondanivalójának azon része ellen emelt kifogást, amely a világbíródalom jelenlegi válságával foglalkozott.

Újabb jelentés szerint Perth római angol nagykövét ma utazik vissza Rómába és a tárgyalásokat a jövő hé-

ten kezdi meg. Ugy tudják, hogy Anglia Olaszországnak a következőket ajánlja föl: 1. Anglia pártfogolni fogja a Népszövetség előtt az olaszok abessziniai hódításainak elismerését. 2. Anglia hajlandó új eszmésszerűen a Földközi tenger kérdésében. 3. Anglia elismeri a Földközi tengeren Olaszország jogait.

Este érkezett londoni jelentés szerint hivatalosan is közölték, hogy **Halifax lordot külügyminiszterré nevezték ki,**

amíg a külügyi államtitkár Buttler Richard lett.

Az alsóházban Attlee úrnagy megkérdezte, igaz-e, hogy Halifax nem tagja az alsóháznak? Wedgwood rámutatott arra, hogy harminc év óta csak olyan politikust neveznek ki külügyminiszterré, aki az alsóház tagja és kifogásolja, hogy Halifax nem az. Ezzel kapcsolatosan az ellenzék elhatározta, hogy ezután minden külpolitikáj kérdésén egyenesen Chamberlainhez intézi és nem fogadja el Halifax választát.

Flandin volt francia miniszterelnök tegnap az egyik újságíró előtt kijelentette, hogy helyesli Chamberlain politikáját és kívánatos volna, ha azt Franciaország hamarosan a magáévá tenné.

## Egyik rész Ausztria mellett tüntetett Másik rész Schuschnigg nagy beszédének hatása alatt

Schuschnigg osztrák szövetségi kancellár beszéde után Bécs, Salzburg, Innsbruck, Linz és Klagenfurt városokban nagy tüntetések voltak a szövetségi kancellár és Ausztria függetlensége mellett. Grácban azonban a tömeg az osztrák kormány ellen és Németország mellett tüntetett. Behatoltak a városházára és arra kényszerítették Schmidt főpolgármestert, hogy bevonassa a piros-fehér-piros zászlót és helyette a horogkeresztes lobogót tűzesse ki. A tüntetők azután a hazafias front hivatalos helyiségei elé vonultak és a front elnökének lemondását követelték. A rendőrség a fenyegetően viselkedő nagy tömeggel szemben tehetetlenül állott.

## Megjelentek az orosz repülőök a távolkeleti harctéren

A japán belpolitikai helyzet válságos. A diéta két nagy pártja nem hajlandó a nemzet általános mozgósításáról szóló törvényt megszavazni. A kormányhoz közelálló háborús sajtó azt követeli a kormánytól, hogy lépjen fel egyenesen a parlament ellen, amennyiben az kitartana eddigi magatartása mellett.

A központi kínai kormány tiltakozást jelentett be Berlinben Hitler azon bejelentése miatt, melynek értelmében a német birodalom elismeri Mandzsukuó államot.

A kínai repülőök továbbra is támadó szellemről tesznek tanúságot. Öt kínai bombavető gép, melyet állítólag orosz pilóták vezettek, több városra bombákat dobott le. A bombák elpusztítottak több japán repülőgépet. Sikerkült a kínai repülőöknek több japán löszerraktárt is megsemmisíteni. A támadás befejezése után az öt kínai repülőgép, mely a legújabb és legmodernebb típushoz tartozott, sérülés nélkül visszatért kiindulási helyére.

A japán repülőök semmiben sem maradtak adósk a kínaiaknak. A japán

Kövér vagyok és ezért



Koprolt szedek  
**KOPROL**  
CSOKOLÁDE  
A TÖKÉLETES HASHAJTÓ

Minden zatskóban van egy jubileumi pályázat szelvény.

bombavetőgépek a kínai partvidéki városok egész sorára dobtak le bombákat. A japán jelentés megemlékszik arról, hogy a japán repülőöknek sikerült a kínai repülőtereken sok kínai gépet megsemmisíteniük, de beismeri, hogy a támadó gépek közül a kínaiak elhárító tüzeben két gép megsemmisült.

Legújabb jelentés szerint Hirota japán külügyminiszter az egyik képviselő interpellációjára válaszolva kijelentette, hogy bár Japán és Oroszország között számos probléma vár megoldásra, a japán kormány mégsem akarja megszakítani a kapcsolatokat Szovjetországgal. Amí Angliát illeti a japán külügyminiszter megállapította, hogy az utóbbi időben több megértést tanúsít Japán iránt és a két ország viszonya javult.

## Repülőrekordok dicsőséggel és tragédiával

Bátor pilóták szüntelenül kísérleteznek, hogy a különböző repülési rekordokat megjavítsák. Az újságok szinte naponta adnak hírt ilyen sikerekről. Adriano Bacula és Paolo d'Ambrosio olasz pilóták a Róma és Nápoly közötti utat oda-vissza két óra és ötvennégy másodperc alatt tették meg. A repülésre három motoros bombavető gépet használtak.

Offierszky lengyel pilóta megjavította a kis motoros repülőgépeknek a levegőben való tartózkodási idejét. Sikerkült neki teljesen jó feltételek mellett öt óra és huszonegy percig a levegőben maradnia.

Vannak azonban rekordjavítási kísérletek, amelyek balul üthetnek ki. Így ismeretlen annak az angol katonai repülőgépnek a sorsa, amelyet a leszállás nélküli távolsági rekord megjavítására építettek. A repülőgép megkezdte Anglia körül repülését három pilótával. A repülőgépről egyszerre elmaradtak a híradások és nem tudják, hogy mi történt vele. A repülőgép felkutatására mindent elkövetnek.

Még kapható egy pár példány a **GÁL ZOLTÁN-féle magántanulása** rendkívül alkalmas

## Román nyelvtanolyam első kiadásából,

Moravetz Testvéreké, továbbá az összes helybéli könyvkereskedésben, valamint a szerzőnél is Oradea, Bul. Reg. Ferdinand 17-a, Telefon 5-05 Okvetlen lapozza át a könyvet könyvkereskedőnél. Magántanulásra kiválóan alkalmas!

# Hírek

## Patikák éjjeli szolgálata

SZOMBATON, február 26-án a szolgálati beosztás a következő:

Az I. kerületben a Reg. Ferdinand-uton levő Salvator-gyógyszertár.

A II. kerületben a Badea Cartan-téren levő Maszaltsi gyógyszertár és a Stefan cel Mare-uton levő Zeiner-gyógyszertár.

A III. kerületben a Kúttl-téren levő Roxin-gyógyszertár.

A IV. kerületben a Preyer-utcában levő Ungvári gyógyszertár.

Az V. kerületben a Corvin-gyógyszertár és Fratelián Panajoth Ernő gyógyszer-tára állandó éjszakai szolgálatot tart.

## Farsangi naptár

Február 26: Ilsa sportegylet álarcos bálja a Pacsirtamező vendéglőben.

Február 26: A lipovai Poigán, Dalkör bálja Lipován.

Február 26: A második kerületi Zene-és Dalegylet farsangi mulatsága a Tigru-lui-utca 7 szám alatti Katolikus Ifjúsági Egyesület helyiségében.

Február 26: A „C. S. H. N.” sportegylet táncestélye a III. kerületi Kiefer (volt Novotny) helyiségeiben.

Február 26: A caransebesi filmharmadik karnevál estélye a Zöld Fa-szállóban.

Február 26: Román iparosok bálja a volt Ferdinand-szállóban.

Február 27: Borbélyok és fodrászok bálja a volt Ferdinand-szállóban.

Február 28: Az ipari munkaadók szindikátusának bálja a volt Ferdinand-szállóban.

Március 12: A nemzetkétségi újságírók művészestélye a Whitehouse nagyertermében.

## Asszonyok

Madame de Staël egy ízben megkérdezte Napoleontól:

— És mi az ön véleménye, tábornok?

— Asszonyom — felelte a nagy korzikai — nem tudom elviselni azokat, az asszonyokat, akik beleszólnak a politikába.

— Altalában igaz van — felelte Madame de Staël. — de egy országban ahol levágják az asszonyok fejét, mégis csak természetes, ha megkérdézik: miért?

— \* —

Schopenhauer egy társaságban egy hölgy felkérte, döntse el, ki okosabb, a nő-e, vagy a férfi:

— A nők okosabbak — felelte Schopenhauer — mert ők férjhez mennek, a férfiak ellenben nőket vesznek el.

— \* —

Marquise de Sevigné és d'Harcourt hercegné 1700 körül a társasági pletyka főtemái voltak. Mivel mindketten ugyanazon a napon születtek, Marquise de Sevigné egyszer félrevonta a hercegnét.

— Meg kell egyeznünk, kedvesem, Mondj meg, hány esztendőnek mondjuk magunkat?

— \* —

Voltairet egy társaságban megkérdezték, hogy tulajdonképpen melyik korban kell a férfinak házasodnia.

— Negyvenéves korig még nem — felelte Voltaire — azután pedig már nem.

— \* —

Makartót egy hölgy megkérdezte:

— Mondja, mester, volt valaha is szíve a nők számára?

— Nem felelte a festő őszintén — csak szemem volt.

## Csak hivatása közben elkövetett visszaélés miatt lehet feyelmi uton felelősségre vonni

A pénzügyminiszterium közegei az elmúlt évben megállapították, hogy az egyik helybeli háztulajdonos házibérjövendelmei deklarácija nem tartalmazta a helyes adatokat, mert házibérjövendelme lényegesen nagyobb volt a bejelentett összegnél. A megállapítás alapján bírságolási jegyzőkönyv készült és az adóbírságot a háztulajdonos meg is fizette. Ezzel az ügy véget ért volna, ha nem történnék feljelentés a pénzügyminiszteriumban az egyik pénzügyi tisztviselő ellen, akit a feljelentő azzal vádolt, hogy ő állt az adóeltilkolás hátterében. A feljelentés alapján a pénzügyminiszterium felfüggesztette állásától a tisztviselőt. A tisztviselő a felfüggesztő határozat ellen közigazgatási pert indított és azzal érvelt, hogy a feyelmi vizsgálat nem tudta a gyanút igazolni. Utalt arra is, hogy a tisztviselőt csak a saját hatáskörében történt szabálytalanságokért lehet felelősségre vonni, már pedig a házibéradó megállapítása nem az ő hatáskörébe tartozik. A közigazgatási bíróság helyt adott a pénzügyi tisztviselő érvelésének és megsemmisítette a miniszterium felfüggesztési határozatát.

— Hitler új könyvön dolgozik, párisi Information című lap szerint Hitler rövidesen a Grille német hatóságok a norvégiai vízekre utazik pilonérsre. Utja alatt befejezi második könyvét, amelynek írását már meg kezdte. A legújabb berlini jelentése cáfolják Hitlernek a Balti tengere tervezett utazását, amely alatt meg írta Mein Kampf című könyvéne folytatását.

— Angol tanács Csehszlovákiának, Daily Herald véleménye szerint eg Csehszlovákia elleni támadás világégs okozhatna. Eppen azért Csehszlovákiának meg kell szüntetnie a surlóási felületet, a német kérdést. Meg kell hallgatnia a csehszlovákiai németégs helyzetének megváltoztatására vonatkozó kívánásokat és amennyiben azok méltányosak úgy nem szabad azok elől kitérnie.

— Böz iskolaiigazgató halála. Böz István nyugalmazott iskolaiigazgató hetven esztendő korában tegnap reggel váratlanul meghalt. Csütörtökön még állatta napi teendőit és a népszavazáson is részt vett. Halálát szívbj és érlemeszesedés okozta. Böz István harmincegy év óta volt nyugalomban és városunkban mint a háztulajdonosok egyesületének pénztárosa működött. Halálát gyászolja övegye, fia, ifjabb Böz István, a Sibiu Általános Takarékpénztár itteni fiókjának igazgatója, két unokája és nagyszámu rokonsága. Temetése ma délután öt órakor megy végbe a harmadik kerületi Cluj-utca 15. szám alatti gyászházból.

— Időjárás. Tegnap reggel csöpös éjszakai fagy után a hőmért nyole órákor még három fok hideget mutatott, azonban kisütött a nap, bekövetkezett a felmelegedés és délben már három fok meleg volt. Bucurestiben a déli órákban tegnap négy fok meleg volt. Várható időjárás mára: a légnymás emelkedik, derülés, gyenge északi szél, a hőmérséklet nem változik.

— A Román iparosok bálja ma, szombaton este kilenc órakor lesz a volt Ferdinand-szálló nagyertermében. A tánczenét két kitűnő zenekar szolgáltatja, ezenkívül büffé áll a közönség rendelkezésére. Ugyanakkor megnyílik a román iparosok kézműveinek kiállítása is. A hagyományos baj sikere érdekében a rendezőség nagy előkészületeket tett és különböző kellemes meglepetéseket készít elő a közönség szórakoztatására.

## Csedeti közlemény

### Kigyógyultam gyomor és bélbajomból

— mely két évig kínozott — 3 üveg Gastro D. használatát után

és ajánlom bizalommal azoknak, kik e betegségben szenvednek. Olyanok ajánlották nekem is, akik szintén eredményes hatást értek el vele. Szívólból köszönöm gyógyszerész urnak, Tisztelettel Doamna Elena Vasilescu, Bucuresti, Strada Gh. Popescu 8.

A világhírű amerikai Gastro D. nem egy egyszerű csillapító, hanem rendkívüli hatásokkal rendelkező gyógyszer amely gyomor- és bélzavaroknál, valamint savtúlzottság, göresök, gyomorerégés, felbőfőgésnél, felfuvódásnál, mindennemű emésztési zavaroknál nagyszerű hatást fejt ki. — Orvosok is ajánlják.

Gastro D. kapható gyógyszerárakban és drogériákban, vagy postán megrendelhető 135 lei utánvét mellett Császár E. gyógyszerárakban, Bucuresti, Calea Victoriei 124.

# A WHITEHOUSE-átépítés

## befejeződött

Megnagyobbított teneraru-osztály, megnagyobbított szinesáru-osztály, elkülönített selyem- és divatáru-osztály

## Most kezdődik az olcsó eladás!

Az összes arak mélyen leszallitva, egyes arunai 50 százalékig

### Kivonat u árjegyzékünkéből:

Fenérnemű-toussor minden színben . . . . . 32 leitől feljebb  
 Csecsemő-vaszon . . . . . 19 lei méterenként  
 Kelengye vaszon, legkivalóbb Olivszövés . . . . . 39  
 Damasztok, fehér és szines, legnagyobb választékban 64 leitől feljebb  
 Damaszt maradék . . . . . 48 " "  
 Papianhuzatok, 180 cm. széles, mélyen leszallitva " "

Mindentéle mosódelaine 28 leitől 36 leig méterenként  
 Mindentéle Eponge, nagy tetel raktáron 28 leitől 36 leig m. ként

Csipketűggyönyök, nagy választékban, 32 leitől feljebb m. ként  
 Függöny-Étamine nagy választékban, mélyen leszallitva

Szabó-köttök l-a külföldi minőség minden színben 76 leitől feljebb  
 Ujabelés minden minőségben 48 leitől feljebb

Divatszövetek . . . . . 68 leitől feljebb  
 Angora szövetek . . . . . 120

Férfiszövetek sportöltönyökre, 140 cm. széles, méterje 160 leitől  
 Gobelin-Couvert- és pamtag-terítők leszallitott árakon, nagy választékban

### A nagy selyem-vásár

Paplan-brokátok, crep de chine, crep-satin és az összes divat-ujdonságok legolcsóbban

Menyasszonyi kelengyékhez egy értékes ajándék  
 Lőmegeledás lenntartva. Amig a készlet tart!

Épületünkben van a Német Cipőáruház, Hellberg & Krämer.  
 A hírneves Schmidt cipők egvedárusítója

Cím: „WHITEHOUSE” TIMISOARA  
 Saját üzletház a Mária szobornál

— Színház lesz Baile Erculanen. A közegészségügyi miniszter elhatározta, hogy az egyes nagyobb fürdőhelyeken a vendégek szórakoztatására színházakat épít. Ilyen színház épül Baile Erculanen is. A színházat ingyenesen engedik át valamely színházulatnak amely eadeg fejében köteles lesz jó előadásban szindarabokat, vígjátékokat és operákat előadni. Baile Erculanen új szállodát és gyógyintézetet építenek reumás betegek számára. Az új intézetet külföldön tanult szakorvosok fogják vezetni.

— A magyar miniszterelnök nyilatkozik a külpolitikai helyzetről. Budapesti jelentés szerint a nemzeti egység pártja márciusban országsszerte gyűléseket tart. Az első gyűlés Győrött lesz március 5-én és azon Darányi Kálmán miniszterelnök nagy beszédet mond a kormány bepolitikájáról és a külpolitikai helyzetről.

— Adomány. A tüdőbajos asszony számára P. E. olvasónk ötven lejt adományozott. A pénzt rendeltetési helyére juttatjuk és további adományokat elfogadjunk.

# Prágai Mintavásár

a csehszlovák ipar központi vására

## 1938 március 11—20, közvetlenül Leipzig után

50% vasutkedvezmény a csehszlovák vasutakon és 50% -ig a külföldi vasuton. Díjmentes vizum. Igazolványok és információk a csehszlovák konzulátusnál, Timisoara, valamint minden más utazási irodában kaphatók

**LATIN, FRANCIA, NÉMET ÉS OASZ OKLEVELEKET NEM KELL FORDÍTANI.** A közegészségügyi minisztérium, mint a fővárosból jelentik, az orvosok és gyógyszerészek okleveleinek felülvizsgálásával kapcsolatosan méltányos rendeletet adott ki. Tekintettel arra, hogy az érdekelt orvosok csak nagyon nehezen tudják a külügyminisztériumból okleveleiknek hiteles fordítását megkapni a közegészségügyi minisztérium hozzájárult, hogy a francia, német, olasz és latin nyelven kiállított okleveleket az orvosok és gyógyszerészek fordítás nélkül, eredetben is benyújthatják Bucarestben.

**Rabláshoz volt esze.** A múlt év őszén Erdapesten egy Andrassy-utj trafikban Ad Gábor ardeali származású műgyeplő hallgató rablótámadást kísérelt meg, amiért a törvényszék két évi fegyházra ítélte. Az ügyet tegnapra tüzte ki a bíróság az ítéletábra. A védő rámutatott arra, hogy a vádlott elmebelileg elalult és nem beszámítható és kérte a törvényszéki orvos által való megvizsgálását. A tábla a kérelemnek helyt adott és a tárgyalást elnapolta.

**Miért épen Togal?**

Egy kísérlet — és Ön is azt fogja mondani, azért részesítendő előnyben a



mert jól elviselhető, amellyel gyors és biztos hatású hűléses megbetegedések, né, gripa, rheuma, közhvény, tüdőidegzsába, ideg- és fejfájásnál.

Csomagolás: 42, 14 és 3 tablettával.

**A honosításj kérvények az igazságyszegyminiszterium rendelkezései értelmében a megszüntetett naturalizálásj bizottságtól átkerülnek az igazságyszegyminiszteriumhoz, ahol elintézik, ha a kérvényező a szükséges iratokkal kiegészítette.**

**Az epekövek, az idősült epehólyaggyulladás és a hirtelen sárgaság kezelésén reggelenként egy-egy óhár természetes „Ferenc József” keseliviz, kevés forróvízzel keverve és koronként bevéve, gyakran rendkívül hatásos. Kérdezze meg orvosát.**

**Eltemette a leomló sziklafal.** Calicue Teodor és Tevenicue Izidor munkások a Cernauti közelében levő Mihálcea község határában a kőbányában dolgoztak. Munkaiközben az egyik leomló sziklafal alá kerültek, ahol halálukat lelték.

**Az osztrák honosítások revíziója elmarad.** A Neues Wiener Tageblatt azt írja, hogy Schuschnigg kihallgatáson fogadta Oppenheimet az ausztriai zsidók szövetségének elnökét. A kihallgatás alkalmával Schuschnigg kijelentette volna, hogy Ausztria 1934. évi alkotmányát nem módosítják és nem kerül sor a naturalizálások felülvizsgálására.

**Budapestre érkező a Keleti pályaudvarral szemben a Panz Nagyszállóban megtalálja a kényelmét. Leszállított árak. E lap előfizetőinek 20 százalék engedmény.**



1821-1938

**A Keckeméti látszerész cég létezésének 117 éves hagyománya a szemüveget viselő közönség lelkiismeretes kiszolgálása. Mint a múltban, — most is jöjjön bizalommal**

**Keckeméti**

okl. látszerészhez. Telefon 2-20  
Iimisoara I., Bulv. I. G. Duca 2

**— Greta Garbo Rómába érkezett —** házasodni. Greta Garbo, az ismert és népszerű filmszínésznő tegnap váratlanul Rómába érkezett. Az állomás Sikovszki karmester várta, akivel a hírek szerint Rómában házasságot fog kötni.

**— Pápen bucsuzik Bécsből.** Pápen volt bécsi német nagykövét tegnap busukli hallgatáson jelent meg Schuschnigg szövetségi kancellárnál. Schuschnigg azután fogadta a sajtó tudósítót és részletes beszámolót adott a bel- és külpolitikai helyzetről.

**— A budapesti eucharisztikus kongresszus számára külön vallásos filmet készítettek.** A filmet tegnap meghívott közönség előtt mutatták be. A bemutatót megnevezte a kormányzó és felesége is, akik a legteljesebb elismeréssel nyilatkoztak arról.

**— Kuttyából nem lesz szalonba.** Ardelean Ion hódosi illetőségű férfi a főpályaudvar várótermében várakozott. Nagyobb eseményben ruhanemű volt vele. Viselkedése gyanús volt és ezért le akarták igazoltatni de nem tudott igazoló iratokat felmutatni. A rendőrségre kísérték, ahol kiderült, hogy a ruhaneműt Aradon lopta. Ardelean az aradi fogház lakója volt és kiszabadulása után követte el a betörést.

**Mig az internálótáborban volt elsikkasztották a Nobel-díjat**

A Nobel-bizottság 1936-ban az irodalmi díjat Ossietzki német írónak ítélte oda. Minthogy az író nem vehette fel személyesen a díjat, annak felvételével Wannow ügyvédet bízta meg, aki huszeder márka tiszteletdíjat kötött ki magának. Wannow százezer márkát — kereken hat millió lei — vett fel, amelyet az egyik bankban folyószámlára helyeztet el. Ebből aztán kisebb-nagyobb összegeket vett fel és a pénzt saját céljaira fordította. Ossietzki feljelentést tett az ügyvéd ellen sikasztás miatt. A rendőrség megállapította, hogy a Nobel-díjból már csak tizenhatezer márka van meg, amelyet kiadtak az írónak. Wannow ügyvéd ellen megindult az eljárás. Perének tárgyalása tegnap kezdődött meg a berlini törvényszék előtt. A tárgyalásra sok külföldi újságíró jelent meg.

Ossietzki annak idején, amikor a Nobel-díjat neki ítelték, Németországban az egyik internálótábor lakója volt baloldali magatartása miatt. Nemzeti szocialista körök felháborodással vették tudomásul, hogy a Nobel-bizottság neki ítélte a díjat és ez is egyik oka volt annak, hogy Hitler megtiltotta a német állampolgároknak a jövőben Nobel-díjak elfogadását. Akkor alapították írók, tudósok és művészek jutalmazására a német nemzeti díjat. Később megengedték Ossietzkinek, hogy megbizottja útján a díjat felvegye. Azonban nem sok szerencséje volt ügyvédjével. Ossietzki, akit a múlt esztendőben bocsátottak ki az internálótáborból, jelenleg szanatóriumban áll kezelés alatt.

**Magyar mákos patkó a Népszövetség asztalán**

A Népszövetségnek a sok között van egy bizottsága, amelynek célja a kábítószer elleni harc. Ebben a bizottságban nemrég nagy vita folyt arról, hogy egyes országokban be kell tiltani a mák termesztését. A mákból készítik ugyanis az ópiumot, amely egyike a veszedelmes kábítószereknek. Egymásután sorolták fel azokat az országokat, amelyekre a máktermelési tilalmat kiterjesztették. Az egyik delegátus indítványozta, hogy Magyarországon se lehessen mákot termesztetni. Ekkor szólásra jelentkezett gróf Apponyi Albertné. Mindenki kíváncsian várta, mit akar mondani. Mindössze azt kérte, hogy függesszék föl a vitát három napra. Kérését nem indokolta meg, de azért azt teljesítették.

A grófnő azonnal felhívta telefonon budapesti palotáját és szakácsnőjét, Julist, kérte a készülékhez. Utasította, hogy nyomban süssön mákos pat-

kót, mákos kalácsot és mákos rétest, csomagolja be gondosan és küldje el haladéktalanul Genf-be.

A három nap eltelté után újból összeült a kábítószer bizottsága. Apponyi grófnő felemelkedett, de nem beszélt. Szalvéták és selyempapírok közül kiesomagolta a sok finom dolgot és feldarabolta a kalácsot. Aztán a delegátusokhoz fordult:

— Parancsoljanak emni!

Csak ennyi volt szónoklata. A kóstolás meghozta az étvágyat és megsokára az utolsó morzsáig elfogyott a mákos patkó, a mákos kalács és mákos rétes. Apponyi Albertné akkor folytatta félbeszakított szónoklatát:

— Ime, uraim, Magyarországon ezt csinálják a mákból, nem pedig ópiumot.

Többet nem mondott. De az érv eléggő volt. Magyarországot nem vették be azon államok sorába, amelyekben tilos a máktermelés.

**A szerencse jele: MERCUR**

SORSJÁTÉK

MÁRCIUS 15.-én van a XVI. sorsjáték I. osztályának a húzása.

Vásároljon sorsjegyeket idejében

**Az ÁLLAMI SORSJÁTÉK MERCUR SORSJEGYÁRUDÁI**

HELYI CIM: **Timisoarai Bank**

**— ÖSSZEÜL A FASCISTA NAGYTANÁCS** március 3-án, hogy meghallgassa a parlament reformjának kidolgozására kiküldött bizottság jelentését. Remélik, hogy egy év múlva már összeülhet Olaszország korporációs parlamentje.

**Febr. 28-án BÁL**

**a Ferdinand-szállóban,**

amelyre az összes iparosok, valamint becses családtagjaik ezennel tisztelettel meghívattak.

Meghívók az ipari szindikátusban kaphatók. Estélyi öltözet nem kötelező!

**— Diákok nagyheti szünete.** A közoktatásügyi minisztérium elrendelte, hogy az összes iskolák diákjainak teljes szünetnapot kell adni március 11-én és 12-én, azonkívül szabadságot kell engedélyezni nekik március 7, 8, 9 és 10-én, délután, hogy a húsvét előtti nagyheti ájtatosságokon résztvehessenek.

**Mozi**

MOZIK MŰSORA:  
Szombat, február 26:

- Apollo-mozi: A halálhajó kapitánya (Angol film.)
- Capitol-mozi: A fehér rabszolganők (Francia film.)
- Tivoli-mozi: Tüzes éjszaka (francia film.)

**Legujabb sport**

**A MAGYAR JÉGKORONGCSAPAT GYŐZELME**

A magyar jégkorong válogatott csapat Hamburgban az ottani városi válogatott csapat ellen játszott és 3:1 arányban győzött.

**Az Ön szállodája BUDAPESTEN a CORVIN-SZALLODA**

Budapest szívében, a Nemzeti Színház mellett: VIII., Csokonay-utca 14. szám.

Tökéletes modern komfort. Folyóvíz és központi fűtés minden szobában. Budapest valamennyi villamosvasúta és autóbusza a hotel közvetlen közelében.

Egyégyas szobák már 3 pengőtől, kétágyas szobák 6 pengőtől, teljes penzió 6:50 pengőtől.



# Sportesemények

## Az első tavaszi bajnoki meccs holnap délután lesz

Az A-liga első tavaszi bajnoki mérkőzését a Chinezul Ilsa a brailai Daunia Unirea csapata ellen játsza le. A Chinezul Ilsa játékosai komolyan készültek a brailai csapat ellen és minden tekintetben kielégíti a közönséget. Erre szükség is van, mert a brailai csapat ellen csak szívvel-lélekkel küzdve, teljes lendülettel harcolva lehetnek el megfelelő eredményt. Az

érdekes harcot ígérő mérkőzést az aradi Macean vezeti és az a Banatul-pályán délután három órakor kezdődik: Jegyek elővételben a következő helyeken kaphatók: Oszlánczynál az I. kerületi Bratianu-téren, Szilágyinál a Lloyd-épületnél lévő és Schäfernél a Traian-téren lévő újságárusító bódében. Ezenkívül a IV. kerületben a March-trafikban és a Termicus bodegában.

### Magyar boxolók Timisoarán.

Magyarország B-válogatott ökölvívőcsapata március 12-én a Banat fővárosában szerepel. Ellenfele a legjobb bántási boxolókból összeállított együttes lesz. A magyar csapat összetétele a következő lesz: Énekes II., Gács, Monfera, Papp, Harangi, Salay, Szolnoki és Sárközi. Amennyiben Harangi, a berlini olimpiai bajnok nem tudna jönni, úgy Kaltecker lesz a könnyűsúlyú válogatott.

### Feltétlenül lejátszák a nemzeti bajnokságokat.

Számos vidéki egyesület közölte a szövetséggel, hogy a rossz időjárás miatt a vasárnapra kitűzött bajnoki mérkőzéseket nem lehet majd lebonyolítani. A szövetség úgy határozott, hogy a kitűzött bajnoki mérkőzéseket nem lehet elhalasztani és azokat akár ilyen idő is legyen, le kell játszani.

### A Soimii bejelentette a B-ligából való kilépését.

A sibui Soimii csapata közölte a szövetséggel, hogy kilép a B-ligából és annak mérkőzésein nem vesz részt. A Soimii vasárnap már nem is jelenik meg Targumureson a Muresul elleni mérkőzésen. Valószínű, hogy a sibui csapat kilépése folytán megsemmisítik őszi eredményeit is.

### A Crisana vasárnap játszhat.

A Crisana csapatát a szövetség fel függesztette, mert a Szeged FC csapatával szembeni tartozását nem rendezte. Közben a Crisana és a Szeged FC között megegyezés jött létre, amelynek értelmében a Szeged FC április elsejéig haladékot adott a Crisananak az ügy rendezésére. Erről értesítették a szövetséget is, amely visszaadja a Crisana játékjogát és így a Crisana megjelenhet vasárnap a bajnoki startnál.

tal, amely minden, az üzletben eladásra kerülő áru pontos eladási árát tartalmazza.

Az Argus szerint egyes áruknál a 30 százalékos bruttó haszon túl nagy, más áruknál így főleg a divatnak alávetett cikkeknel, túlkeves. A divat gyorsan változik és tapasztalat szerint az áruaktár egyrésztet valósággal el kell kotyavetelni. Illetékes helyen most tanulmányozzák azokat az eseteket, ahol kivételeket lehet engedni az általános szabály alól.

Az amerikai államadósság harminchétt milliárd és hatszáztizenhét millió dollárt tesz ki. Ebben a költségvetési évben a kiadások egy milliárd és kilenc millió dollárral haladták túl a bevételeket.

Mestervizsgák Timisoarán. Timisoarán tegnap tartották meg az új ipartörvényben előírt első mesteri vizsgákat. A vizsgát a női szabóiparban és fehérnemű varrásban tartották. Vizsgaelnök Haas Hermann, a helybeli szabászati akadémia igazgatója volt. A vizsgát a szabászati akadémia termében tartották meg, ahol a leendő mesterek és mesternők gyakorlatilag is bemutatták tudásukat. A vizsgákat folytatják.

Bulgáriában feloldották a só behozatali tilalmát. A bolgár kormány feloldotta a nyers só behozatali tilalmát. Az idén Bulgária 1200 vagon só fog bevinni.

A Nemzeti Bank február 12-i kimutatása. (A zárjelben közölt számok a február 5-i adatokat tükröztetik vissza.) Aranykészlet 16.586 millió (16.586 millió). A behozatal és egyéb célokra tartalékolat devizák 783 millió (783 millió). A kilingdevizák 1.726 millió (1.765 millió). Váltópénz 235 millió lej (183 millió). Kereskedelmi lezártított váltótárca 6.174 millió lei (6.131 millió). Az államkincstár tartozása vártólzatlanul 3.607 millió lei. A konverziós veszteségek pótlására kiadott kincstárjegyek 4.943 millió lei (4.942 millió). A kincstárnak adott előlegek változatlanul két milliárd lei. A forgalomban lévő bankjegyek 30.697 millió lei (30.408 millió). A látra szóló kötelezettségek összege 41.059 millió lei (40.917 millió). A kötelezettségek és az aranytartalék aránya 40,40 százalék (40,54 százalék).

Valuták magánárfolyama. (Informatív árfolyamok.) Francia frank 6,90—7,10 svájci frank 46—48, dollár 195—200, angol font 1000—1010, belgas 33—35, dinár 4—4,10, leva 1,60—1,70, holland forint 105—110, zloty 33—35, német márka 38—42, osztrák schilling 32—33, pengő 34—36, cseh korona 6,20—6,40

A buza irányzata barátságosabb lett a bántási gabonapiacra, de az üzleti forgalom gyenge. A piaci árak a következők: buza 76 kilós 485, buza 77 kilós 490 lei, buza 78 kilós 495, tengei 255, zab 440, takarmányárpa 380, tavaszi árpa 450, korpa 310, mubarmag 390, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból 820, nagymalmi liszt 850 lei százkilónként. A lóheremag 21, a lucernamag 45 lei kilónként.

Valuták hivatalos árfolyama. (Az első szám a vételt, a másik az eladást jelenti.) Francia frank 3,30—3,45, svájci frank 22,70—23,15, angol font 490—510, olasz líra — 5,19, dollár 98,15—119,15, belgas 16,65—17, hollandi forint 54,30—55,30, cseh korona 3,45—3,51. Ezen valutákhoz még hozzá kell számítani a harminnyolc százalékos prémiumot. Osztrák schilling 25—26,50, pengő 26,50—27,50, dinár 2,89—3,05.

### Bukarestbe érkezők

szálljanak meg (napokra is) az újonnan megnyitott és legmodernebben berendezett

### Pensiunea Victoriei-ba

Str. Regala 1, sarok Academiei 33-35 VI. lk emelet  
telefon 5, 37 43

Cégváltozások. Az egyesült szappan- és olajművek igazgatóságába bevezették Oprea Ioan, Grigoriu T., Telkes I., Hirschenhanser E., Telkes V. és Rosenthal Árpád, ugyanakkor Vidriughin Stan, István Petru dr., Roth Dezső dr. és Nicora C. dr. igazgatósági tagságát törölték. A Diana sóborszesz terjesztésére alakult részvénytársaság felszámolókká Szanda Zigmund, Krayer Elemér és Vásárhelyi Béla igazgatósági tagokat nevezte ki a felszámolás levezetésére. A len- és keményipar ügyvezető igazgatónak Steinbrecher Dagobert helyett Lutfi Suleimant jegyeztette be. Cégüket töröltették: Galambos M. „Margareta” bodega, Beran Oszkár kereskedelmi ügynökség, Fakere, kedelmi r-t, Lipova, Új évek: Schlesinger M. fűszer, rövidárú és élelmiszerkereskedés, IIL, Bul. Caroli 65, Kransz P. textilkereskedés IV., Str. Sagului 8, Comanov AI., jövedéki cikkek eladása és vegyeskereskedés IV., Dreptatea 12, Ransburg dr. Messenger boy vállalkata, Strada Lonovici 5.

## Eladók:

Tartányok: 5—3.000 m<sup>3</sup> ürtartalomig.  
Üntőtvas-csövek: 7" átmérővel, karmantyúval.

Gázcsövek: 5"-ig, csőszerevények, szelepek, csapok, felattyók, 5" méretig.

Dieselmotor: 200 HP.

Generator háromfázisú: 100 K. V. A. 220 V. 50 P. 80 K. V. A. 550 V. 42/50 P.

Motorok háromfázisú áramhoz: 20 Kw-ig.

Szivattyúk: gözszivattyúk, transzmissziós szivattyú, turbószivattyúk.

Gőzkazánok: Babcock-Wilox, 340 m<sup>2</sup> 82 m<sup>2</sup>, tulhevitővel, vagy 170 m<sup>2</sup>, 41 m<sup>2</sup> tulhevitővel. Tischbeinkazánok 220—260 m<sup>2</sup>, 30—40 m<sup>2</sup> tulhevitővel.

Gőzgépek: 160—180, 20, 16, 3 HP.

Vasgerendák: I. U. szögvasak, különböző profilal és hosszban.

Vaslemezek: 4—12 m vastagságban és különböző méretekben.

Bordás lemezek.

Légkompresszorok: gőzzel való direkt és transzmisszióval való meghajtásra.

Ammoniakkompresszorok: 250—300.000 és 60—75.000 kalória óránkénti teljesítménnyel.

Szűrő-prékek: különböző nagyságban, hidraulikus és kézi elzárással.

Desztillációs berendezés: magas vácuummal.

Rektifikációs berendezés: Heckmann-colonneval.

Olajrafináció: teljes berendezés.

Hordógyár: teljes berendezés, 100—300 literes fahordók gyártására. Teljesítménye 200 drb hordó 8 órai munkaidő mellett. A gépek külön is eladók.

Vasuti sinek: typ 33 kgr, és hozzávaló jobb) és bal váltók, apró anyagok.

Hidmérleg: iparvágány részére, 35 tonnás Schember systema, jelzőkészülékkel.

Érdeklődők közelebbi adatokért

**FANTO S. A. R. de Petrol**  
Orsova (jud. Severin) vagy Tileagd (jud. Bihor) céghez forduljanak.

# KÖZGAZDASÁG

## Jj ideiglenes bizottságok a mezőgazdasági kamarák élén

A földművelésügyi miniszterium a bántási mezőgazdasági kamarák élére a következő ideiglenes bizottságokat nevezte ki: A timisoarai mezőgazdasági kamara elnöke Petru Pavel volt országgyűlési képviselő, a bizottság tagjai ifj. Bogdan Anton, Ciucurel I., Blidariu Pavel, Jaraus P., Florea I., Blagoe I. gazdák. Jaraus mérmők kivételével a többi tag már tagja volt a mezőgazdasági ka-

mara vezetőségének. A carasi mezőgazdasági kamara elnöke Bajmea Alexandru dr., a bizottság tagjai Lazar Pavel, Marsea Pavel, Fira Traian, Grapsan Anton. Huma N. és Bogdan Zarva. A severini mezőgazdasági kamara elnöke Cibian Traian, az ideiglenes bizottság tagjai Lavater Petru, Dumitrescu I., Lupu, Gusti, Onaseanu.

## Nagykereskedő tiz százalék kiskereskedő husz százalék

## maximális haszonnal árusíthat

A belügyminiszterium a kereskedelmi miniszterium felkérésére utasításokat adott a prefektúráknak és községi előljáróságoknak a spekulációs törvény végrehajtásának szigorú ellenőrzésére. Az áru forgalombahozatalánál a bruttó kereset nem lehet több, mint 30 százalék. A nagykereskedőnek 10 százalékot szabad keresnie, a detailkereskedőnek 20 százalékot. A nagykereskedők kötelesek a kiskereskedőknek másolatot adni sa-

ját beszerzési számlájukról, hogy az ellenőrző közegek megállapíthassák a kis- és nagykereskedő együttes haszna nem haladja-e meg a 30 százalékot. A kereskedők azonkívül a haszonra való tekintet nélkül kötelesek betartani a hatóságok által megállapított maximális árakat. Az eladási árakat háromféleképpen lehet feltüntetni: az áraknak kiírása, az árunak jól látható címkékkel való ellátása és végül egy katalógus elkészítése ál-

**Apróhirdetések.**

**Levelezés**

**Gondos testvérnek**  
levele van a 42-estől, kérem átvenni. (880)

**Oktatás**

**Középiskolai füstai tanár**  
tanít francia, olasz, román nyelvet, előkészít sikeresen vizgákra és bakalauriára. „Ramán tanár” jelígre.

**Állást keres**

**Gyárvevő**  
adminisztratív vezetője, etnikai román származású, jóméjű, energikus, több nyelvet beszélő és magas összeköttetésekkel rendelkező nőtlen fiatalember, komoly vállalatnál megfelelő pozíciót keres. Ajánlatokat „Bánáti román” jelígre a kiadóba kéretnek. (810)

**Alkalmazás**

**Csokoládé és cukorkagyáros**  
keres agilis, némi tőkével rendelkező helyi képviselőt. Ajánlatokat „Szakmabeli előnyben” jelígre Rudolf Mosse Cluj továbbít. (1126)

**Lakás**

**3 szobás**  
magas fekvésű modern földszintes utcai lakás és 1 kétszobás emeleti lakás nagy terrasszal, kertes villában máj. 1-re kiadó. Ugyanott iparművész által tervezett ételhálósoba-butor eladó. A lakás és a butor d. u. 4 óráig megtekinthető. III., Str. Wilhelm Mühle 7. (855)

**1 szobás**  
konyhás szép lakást keresek a IV. kerület elején (lehet udvari is). Címeiket „Biztos bér” jelíge alatt a kiadóba kérek. (906)

**Modern lakás**  
2 és 3 szobával május 1-re kiadó. Plajni Tudor Vladimirescu 31. (889)

**Kiadó**  
villalaks május 1-re, mely áll 3 szoba, elő- és fürdőszobából, parkettás cserépkályhákkal. A szenterében két 1 szobakonyha, spajz és egy kis szoba, telefonvezetékekkel, parkirozott kerttel, esetleg egy bérlőnek kiadó, III. kerület legegészségesebb helyén, Str. C. Brancoveanu. Érdeklődni a tulajdonosnál, Székely, Bulev. Reg. Buzdugan 32. (702)

**1 szobás**  
fürdőszobás lakást az I. kerületben, május 1-re keres, gyermektelen tisztviselő-pár. Cim a kiadóban. (904)

**2 szobás**  
hallos, modern lakást keresek a II. kerület elején. Címeiket a kiadóba kérem leadni. (905)

**Adás-vétel**

**Eladók**  
nagyon szép, modern ebédő, uriszoba, klubgarnitúra, antikszalon, faragott 12 águ facillár, pianinó, perzsa, makrame- és horgolt arosz, ágyterítő, 2-es Wertheim-kassza és a Csöppi kölykei. E. Fischhoff I., Str. Duca 6. I. em. Telefon 18.09. (922)

**Fűszerkereskedés**  
jól bevezetett, nagy vevőkörrel, régi hely, olcsó házber mellett, elköltözés miatt jutányosan eladó. Cim a kiadóban. (878)

**Eladó**  
M. A. V. eséplőgarnitúra, magánjáró, 7 légkörös, 6-os, esetleg külön a kázan. Petneházi Ferenc Mosnita-Noua. (888)

**Eladó**  
szép családi ház, ugyanott harisnyakötő-gép eladó. III., Str. Brancoveanu 108. (881)

**Kétszobás**  
családi ház eladó Blaskovits-telepen. Cim a kiadóban. (879)

**Autó**  
gyári áramvonalas; 935 típus, a legkifogástalanabb állapotban eladó. Banát-Motor I., Str. Duca 8. (884)

**H. P. Hoffherr-Schranz**  
eséplőszekrény, végig gyűrű, eladó. Karadzor Mihály, Besenova-Veche. (850)

**Kihúzóasztal**  
székekkel eladó, II., Str. Romulus 80. ajtó 4. Megtekinthető d. u. fél 2-től fél 3-ig. (866)

**Modern hálósobabutor**  
diófából, keveset használt, olcsón eladó. Dora János műasztalos, IV., Str. I. C. Bratianu 21. (877)

**Különféle**

**Irodahelyiség**  
előszobával, különösen ügyvédnek kíválóan alkalmas, a bírósággal szemben, kiadó, I., Str. General Dodă 3. Telefon 6-70. (812)

**Értesítés**

Alulírott Csillag Rozália erasznai lakos (Silajmege) megvenni akarom Feimer János Resita-i lakos, kereskedő üzletét. Felszólítom Feimer János netaláni hitelteljeit, hogy követeléseiket 3 nap alatt dr. I. Mora Resita-i ügyvéd irodájában, amúll is inkább jelentésk be, mert későbbi bejelentések figyelembe nem vétetnek. Csillag Rozália.

**Ha szép akar lenni**  
Használjon KULKA-féle liliom-tejkrémet, liliom-tejszappant és liliompudert három színben. Kapható kizárólag a

**Városi gyógyszerárban**  
a „Fekete Sasoz” I., Piața I. C. Bratianu

**Rádió**

**SZOMBAT FEBRUAR 26.**

BUCURESTI. 6.30: Ritmikus torna. 7.00: Rádióhíradó, reggeli hangverseny, hazatérési, orvosi tanácsok. 15: Időjelzés, tájékoztató hírek, sport, vízállás, jelentés. 13.10: Déli hangverseny közvetítés. Közben: Sporthíreknek adása. 13. Gramofonlemez, 14.15: Hírek, időjárás-jelentés, rádióhíradó. 14.30: Gramofonlemez. 15: Hírek, 16.45: Előadás. 17: 1. mániás órsége szervezeti órája. 18: Tánce. 19: Felolvasás. 20: Úzenet. 20.15: Hírek. 21.15: Rádiózenék Lupescu énekes és Filipescu zongoristával. 23.15: Táncelemek.

BUDAPEST I. 7.45: Torna. utána felolvasás. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasások. 13.05: Enekegyüttes. 13.45: Hírek. 14: Lemezek. 15.40: Hírek. 17.15: Mesék. 17.45: Felolvasások. 18: Műt. üzenet a rádió. 18.30: Szalonzene. 19.20: Előadás. 19. Révffy Lajos emlékezete. 20.45: Úszó-vízipólómérkőzés közvetítése. 21.20: A kicsi Cupido. Vigjáték egy felvonással. 22.20: Hírek. 22.40: Táncezene. 1.05: Hírek. 1.10: Táncelemek.

**VASÁRNAP, február 27:**

BUCURESTI. 7.30: Ritmikus torna. 7.00: Rádióhíradó, reggeli hangverseny, hazatérési és egészségügyi tanácsadó. 9.55: Táncelemek és prédikáció közvetítése. Hírek utána zenekari hangverseny. Előadás. 17.45: Hangverseny. 18.45: Zene. 19.15: Lemezek. 21: Szórakoztató zenék. 22.30: Könyvt. zene. 23: Lemezek.

BUDAPEST I. 10.30: Hírek. 11: Rádiózenék. 12: Egyházi zene. 13.30: Hangverseny. 14: Világhíradó. 15: Lemezek. 16: Helysz. közvetítés. 16.45: Cigányzenekar muzikál. 17.30: Előadás. 18: Katonazene. 19: Versek. 19.30: Hegedűjáték. 20: Sime. farsang című hangjáték. 21.25: Farsang. rádiógyűjtemény Bécsből. 22.55: Hírek. 23: Cigányzenekar muzikál. 24.20: Jazz-zene. 1.05: Hírek.

BUDAPEST II. 12.40: Kamarazene. Cigányzenekar muzikál. 18.40: Előadás. 19.30: Felolvasás. 21.25: Hírek. 21.50: Hírek.

**Egy asszony akit mindenki kifosztott**

A Déli Hírlap eredeti regénye  
Irtá: KUBÁN ENDRE

99  
Aida megint éppen úgy körülvezette a lakásban, mint annak idején, amikor oda beköltöztek. Utána pedig Kästermans maga tapogatózott végig az átrendezett lakáson.  
Paveleanunét azonban hiába várták egész napon át. És nem jött másnap és harmadnap sem.  
Egy hét is elmúlt anélkül, hogy Aida anyja mutatkozott volna. A várakozásban mindketten egyre idegesebbek lettek.  
— Mégis furcsa, — dohogott a hét végén Kästermans — hogy már második hete itt van az anyád Párisban és még hirt sem hallat magáról. Itt valami nincs rendjén. Itt lessük nap-nap után, miatta alig merünk kimozdulni a lakásból. Ha lemegyünk ebédelni és vacsorázni, kapkodva eszünk, hogy mindjárt visszatérhessünk, nehogy a vendég kopogtasson. Nem merünk este az étteremben ismerőseinkkel kedélyesen trécselni, nem szakitunk magunknak annyit időt, hogy esténként kicsit iddoggáljunk. Ugy viszhahoztunk a lakásunkba, mint a medve a barlangjába. Hát ez nem mehet így tovább. Én ma este elmegyek a vakok klubjába.  
Aida nem mert ellentmondani.  
Kästermans magára vette téli bundáját, fejébe nyomta kalapját, keztyűt huzott, botot fogott és bucsuzott:  
— Adieu, ma chère, a viszontlátásra!  
Ezzel már el is távozott.  
Az egyedül maradt nő fejét az asztalra támasztott kezére hajtotta és elgondolkozott. Az az egy

gondolat háborgatta, hogy miért nem mutatkozik anyja. A rejtélyt azonban képtelen volt megfejteni.  
— Hátha talán már el is utazott? — ötlött fel egyszerre benne.  
Teljesen megfélemedezett róla, hogy fia, dicsekedve beszélték, hogy nagyanyjuk újabb látogatást helyezett kilátásba náluk. Csak arra gondolt, hogy anyja már hosszú napok előtt érkezett Párisba és előtte érthetetlen okból nem kereste még föl. Ez csak úgy lehetséges, hogy esetleg közbejött valami és elhagyta a francia fővárost.  
— Értől megbizonyosodom, — tökéltelte el magában hirtelen.  
Sietve kimenőre öltözött és nem telt bele tíz perc sem, már kívülről zárta be kulcsával lakása ajtaját.  
Az előcsarnokban röviden vetette oda a portásnak:  
— Ha a monsieur jönni találna, kérem megmondani, hogy hamarosan visszatérek.  
Tudta ugyan, hogy Kästermans a vakok klubjából éjféli előtt nem szokott visszatérni, azonban számolt az ellenkező eshetőséggel is. Amióta anyja egy városban tudott lenni vele anélkül, hogy feléje, nézve, készen volt minden rendkívülségre. Hátha egyszer Kästermans is kizökken rendes kerékvágásából és előbb tér haza, mint rendszeren.  
Csak az utcán jutott eszébe, hogy betekintsen a ridiküllébe és megnézze, mennyi pénze van. Ettől függött ugyanis, hogy minő járművet választhat. A nagy jelenet óta, amikor Kästermans éppen azért ütötte meg, mert tudta nélkül pénzt tartott magánál, mindig csak néhány frank lézengett a táskájában. Ezt is csak azért hagyta nála a férfi, hogy némi költőpénze legyen a legszükségesebb dolgokra, ha esetleg nincsenek éppen együtt.  
— Autóra nem telik, — állapította meg — csak a metrón mehetek.  
A földalatti villamos legközelebbi lejárójánál sietős léptekkel rohant le a gördülő lépcsőn a mély-

be. Nemsokára már egyik fényesen kivilágított villamos kocsi száguldott vele a sötét alagútban a világváros palotái és forgalmas utcái alatt.  
Amikor aztán a mélyben való utazás után megint a felszínre került, fűrgé járással futott a Boulevard des Italiens remek épületei között és könnyedén furta magát előre a tömegben. Kévs vártatva befordult a Rue de Richelieu sarkán és egyszerre már ott találta magát a nagyszálloda előtt, amelyben lánykorában többször volt együtt anyjával. Csak azóta nem járt ott, amióta először férjhez ment. De metriadeval és Rujescuval is más-más hotelben lakott.  
A prémkabátos kapus mellett besietett a ragyogóan kivilágított csarnokba és egyenesen a portá márványpultja felé tartott.  
— Bon soir, madame, — fogadta a szálloda frankos alkalmazottja — mivel lehetek szolgálatára?  
— Kérem, — lihegte — szeretném tudni, itt lakik-e madame Paveleanu? A hölgy Romániából való Craiováról.  
— Madame Paveleanu tizenkét napja a vendégünk, — adta meg a felvilágosítást előzékenyen mosolygva a portás — második emelet kétszázötven négy.  
— Köszönöm, monsieur.  
Ennyit mondott és máris ellépett a pult mellől. Haza akart menni. Hiszen csak tudni akarta, hogy anyja itt van-e még. Azonban a portás másképpen magyarázta mozdulatát és azt hitte, hogy fel akar menni a vendéghez. Meg akarta kimélni a felesleges utól és azért utána szót:  
— A madame azonban nincsen idehaza, mert az operába ment.  
Aztán még hozzátette:  
— Pedig jó lenne, ha idehaza volna, mert egy kis kellemetlenség támadt.  
(Folyt. köv.)